

UTOROK 14. JÚLA 2009

PREDSEDÁ: PÁN PÖTTERING

predseda

(Rokovanie sa začalo o 10.05 hod.)

1. Otvorenie schôdze (prvá schôdza novozvoleného Parlamentu)

Predseda. – Vážené dámy a vážení páni, v súlade s ustanoveniami zákona o voľbe zástupcov do Európskeho parlamentu s využitím priameho všeobecného hlasovacieho práva otváram prvú povolebnú schôdzu Európskeho parlamentu.

(potlesk)

Prosím, povstaňme, zaznie európska hymna.

Dámy a páni, srdečne vás vítam na prvej schôdzi Európskeho parlamentu po voľbách a blahoželám vám všetkým: opätovne zvoleným poslancom i tým, ktorí boli zvolení po prvý raz. O čosi menej ako polovica zo 736 poslancov bola do Európskeho parlamentu zvolená po prvý raz. Mimoriadne povzbudivé je, že 35 % poslancov sú ženy – takéto vysoké zastúpenie žien sme v Európskom parlamente dosiaľ nikdy nemali.

(potlesk)

170 miliónov občanov odovzdalo svoje hlasy a naša práca slúži veľkému cieľu: zjednotiť náš kontinent! Pri tejto práci nesmieme nikdy zabudnúť, že Európska únia je založená na hodnotách. Ľudská dôstojnosť, ľudské práva, sloboda, demokracia, princípy právneho štátu a mier sú základmi nášho počínania. Spája nás solidarita. Rád by som vás požiadal: zaistite, že vzájomný rešpekt navždy zostane hlavným princípom nášho konania. Ak sa na tomto zhodneme, úspech nás neminie. A teraz sa dajme do práce!

2. Zloženie Parlamentu: pozri zápisnicu

3. Zloženie politických skupín: pozri zápisnicu

4. Program práce: pozri zápisnicu

5. Utváranie politických skupín: pozri zápisnicu

6. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca: pozri zápisnicu

7. Voľba predsedu Európskeho parlamentu

Predseda. – Dnes predpoludním v súlade s rokovacím poriadkom musíme zvoliť predsedu Parlamentu. V súlade s článkom 13 rokovacieho poriadku musia byť kandidáti na funkciu predsedu nášho Parlamentu nominovaní – so súhlasom dotknutých osôb – skupinou aspoň 40 poslancov.

Na základe podmienok určených rokovacím poriadkom mi boli doručené tieto nominácie na funkciu predsedu Európskeho parlamentu:

pán Jerzy Buzek

pani Eva-Britt Svenssonová

Kandidáti ma informovali, že so svojou kandidatúrou súhlasia. Obaja kandidáti sa nám teraz stručne predstavia; začneme pani Svenssonovou.

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). – (SV) Vážený pán predseda, dámy a páni, chcela by som zablahoželať všetkým svojim kolegyniam a kolegom k dôvere, ktorá im bola preukázaná občanmi v ich členských štátoch. Je to ohromná miera dôvery a preto aj ohromná zodpovednosť pre nás všetkých – aby sme napĺňali očakávania našich občanov, vyhovelí žiadostiam o potrebné zmeny a budovali občiansku Európu. Demokracia, právo vybrať si svojich volených zástupcov, je najdôležitejším nástrojom, aký majú k dispozícii naši občania. Ak chceme hovoriť o skutočnej demokracii, nestačí hovoriť iba o volebnom práve. Rovnako nevyhnutná je otvorenosť, transparentnosť a otvorená diskusia.

Rada by som preto povedala, že bude teraz pre nás nesmierne dôležité, aby sme zaistili reformu procedúry prvého čítania. Dôveru preukázanú Parlamentu musíme brať vážne a demonštrovať otvorenosť, ktorá je nevyhnutná aj v rámci procedúry prvého čítania.

Dámy a páni, budeme musieť riešiť obrovské problémy: hospodársku krízu so zvýšenou nezamestnanosťou, prehĺbujúce sa sociálne vyčleňovanie a spoločenskú neistotu. Sme svedkami klimatickej krízy, ktorej dôsledkom sú už aj „klimatickí utečenci“. Ako zvyčajne, prvý a najtvrdší zásah pocítia tí najchudobnejší. Na jednej strane vidíme EÚ, na strane druhej svet plný nespravodlivosti a chudoby. Pre tieto krízy síce existujú politické riešenia, ale budú si vyžadovať zmenu našej politiky. Naša doterajšia politika nevyriešila problémy, za ktorých riešenie zodpovedáme. Práve naopak, v mnohých oblastiach dokonca pomohla krízy vytvoriť.

Musíme preto zmeniť svoju politiku. Naša politika sa musí zamerať na sociálnu Európu a podporovať práva pracujúcich získať ochranu pred sociálnym dampingom. Potrebujeme politiku, ktorá zabráni spoločenskej marginalizácii a chudobe. Potrebujeme politiku, ktorá zaručí účasť všetkých občanov. Potrebujeme politiku, ktorá *nebude* diskriminovať *žiadneho* občana, bez ohľadu na jeho národnosť, zdravotné postihnutie, pohlavie, vek či sexuálnu orientáciu. Rada by som videla EÚ, ktorá bude ochraňovať záujmy všetkých svojich občanov.

Chcem vidieť politiku, ktorá vytvorí nové pracovné miesta – nové *zelené* pracovné miesta. Potrebujeme investovať do zelenej technológie, čo nám – popri vytvorení nových pracovných miest, ktoré potrebujeme – tiež pomôže vytvoriť rast a zastaviť zmeny klímy, čo je jedna z úloh najzásadnejšej dôležitosti, pred ktorými dnes stojí ľudstvo a Európa.

Chcem vidieť EÚ, ktorá prevezme zodpovednosť za zaistenie spravodlivého a zodpovedného medzinárodného obchodu. Chcem vidieť EÚ s humánnou azylovou a prisťahovaleckou politikou, ktorá bude ochraňovať prisťahovalcov a ich práva. Chcem vidieť rôznorodú Európu. Takto sa nám podarí naštartovať rozvoj. Chcem vidieť rôznorodú Európu, v ktorej bude ochrana poskytnutá každému občanovi. Chcem vidieť Európu, Európsku úniu, ktorá prevezme zodpovednosť za ľudské práva. Keď sú potláčané ľudské práva, nech sa to deje kdekoľvek na svete, nesmieme sa s tým nikdy, nikdy zmieriť. Tieto práva sú nedotknuteľné a platí to pre každú jednu ľudskú bytosť. Bez ohľadu na to, či ide o slobodu prejavu, prístup k verejným informáciám, ochranu súkromia alebo čokoľvek iné, ľudské práva sú navždy nedotknuteľné. Dámy a páni, sme zodpovední za to, aby sme povstali na obranu ľudských práv, nech by boli ohrozené kdekoľvek na svete.

Potešilo ma, keď pán predseda povedal, že júnové voľby zvýšili zastúpenie žien v našom Parlamente. Podarilo sa to dosiahnuť vďaka spoločnému úsiliu mužov i žien. Spolupracovali sme na zvýšení zastúpenia žien. Teraz ideme o krok ďalej a budeme sa snažiť zvyšovať vplyv žien, a to aj na pozíciách s dôležitými kompetenciami v Parlamente a iných inštitúciách EÚ. To je naša šanca. Spoločne, dámy a páni, môžeme európskym občanom ukázať, že na seba dokážeme prevziať zodpovednosť, a demonštrovať zrod modernej, rôznorodej spoločnosti.

Dnes má každý z vás moc svojho hlasu. Vďaka nej môžete vyslať pôsobivé posolstvo našim občanom, že budujeme občiansku a sociálnu Európu; demonštrovať našim občanom i svetu vôkol nás, že EÚ je pripravená prevziať zodpovednosť za globálnu spravodlivosť, ľudské práva a globálne životné prostredie; demonštrovať moc, ktorá nám bola daná v podobe našich hlasov, a poslať európskym občanom ten odkaz, ktorý od nášho Parlamentu očakávajú.

(potlesk)

Jerzy Buzek (PPE). – (PL) Vážený pán predseda, zástupcovia Rady a Komisie, dámy a páni, v prvom rade si zablahožejame k tomu, že sme sa stretli v tejto sále. Zastupujeme pol miliardy obyvateľov tohto kontinentu – to je značná zodpovednosť.

Rád by som o sebe povedal zopár slov. Povoláním som vedec. Politicky som sa začal angažovať v roku 1980 v odborovej organizácii Solidarita, ktorá bojovala za slobodu, ľudské a občianske práva. (potlesk) Boj za ľudské a občianske práva bol vždy v centre mojich aktivít. V rokoch 1997 až 2001 som bol predsedom poľskej vlády. Štyri roky sme rokovali o členstve Poľska v štruktúrach Európskej únie. Od roku 2004 som

poslancom Európskeho parlamentu. Angažoval som sa vo výskume, inovácii a nových technológiách, potom v energetickej bezpečnosti, v boji proti zmenám klímy a v tom, ako im čeliť, a tiež vo Východnom partnerstve. Zhodou okolností sú všetky tieto záležitosti aj našimi prioritami počas aktuálneho funkčného obdobia.

Mali by sme mať na pamäti, že v súčasnosti prežívame krízu a že od nás naši občania v prvom rade očakávajú, že sa s ňou vyrovnáme. Mali by sme tiež pamätať na zefektívnenie parlamentnej činnosti, čo je proces, ktorý sa už začal vďaka opatreniam prijatým v predošlých rokoch. Dosiahnuť to môžeme iba vtedy, ak bude v plnej miere prijatá Lisabonská zmluva. Pomôže nám zvýšiť našu efektivitu a produktivitu a umožní nám konať na medzinárodnej scéne. Máme určité záväzky: Stredozemie, Východné partnerstvo, Latinskú Ameriku, strategické partnerstvo so Spojenými štátmi a s nastupujúcimi mocnosťami na svetovej scéne. To sú naše hlavné úlohy, a preto nám Lisabonská zmluva dá do rúk výnimočný nástroj, pomocou ktorého budeme môcť tieto úlohy splňať.

Na záver by som vám rád povedal, že najdôležitejšia kríza, s ktorou sa musíme vyrovnáť (a ktorú si musíme priznať, nech je to akokoľvek ťažké), je nedostatok dôvery od našich občanov. Použijeme niekedy voči sebe i prísnejší tón, ako je to občas nevyhnutné, aby sme prekonali svoje slabiny. Naši občania nám často nerozumejú. Urobme všetko pre to, aby sa to zmenilo. Zodpovedáme za to predovšetkým my ako poslanci Európskeho parlamentu, keď sem každý týždeň prichádzame zo svojich volebných obvodov a keď sa na konci týždňa znova rozchádzame do všetkých kútov Európy. Lepšie ako ktokoľvek iný si uvedomujeme, čo trápi našich voličov a čo od nás očakávajú. Dúfajme preto predovšetkým v prekonanie tejto krízy, lebo potom sa nám bude ľahšie pracovať na úlohách, ktoré nás čakajú.

(potlesk)

(Hlasovanie a sčítanie hlasov: pozri zápisnicu)

(Rokovanie bolo prerušené o 11.00 hod. kvôli sčítaniu hlasov a pokračovalo o 11.45 hod.)

Predseda. – Teraz vyhlásim výsledky hlasovania.

Počet voličov: 713

Hlasovacie lístky, ktoré neboli vyplnené alebo boli neplatné: 69

Počet odovzdaných hlasov: 644

Absolútna väčšina: 323

Jerzy Buzek získal 555 hlasov.

(hlasný a súvislý potlesk)

Pani Eva-Britt Svenssonová získala 89 hlasov.

(potlesk)

Jerzy Buzek teda získal absolútnu väčšinu odovzdaných hlasov. Zopakujem preto vo vlastnom jazyku, čo som sa pokúsil povedať po poľsky: z celého srdca blahoželám pánovi Buzekovi k presvedčivému zvoleniu a želám mu všetko najlepšie počas pôsobenia v znamenitej funkcii, ktorú o chvíľku preberie. Týmto by som ho chcel požiadať, aby zaujal svoje miesto tu v predsedníckom kresle.

(potlesk)

PREDSEDÁ: JERZY BUZEK

predseda

Predseda. – Vážené kolegyně a vážení kolegovia, ďakujem vám, že ste ma zvolili za predsedu Európskeho parlamentu. Pre mňa je to súčasne obrovská úloha i veľká pocta. Ďakujem tým z vás, ktorí ma volili, urobím všetko pre to, aby som vašu dôveru nesklamal. Tých z vás, ktorí za mňa nehlasovali, sa budem snažiť presvedčiť na svoju stranu. Želám si spoluprácu s vami všetkými, bez ohľadu na politické presvedčenie. Rátam s vašou podporou.

Ďakujem vám, pani Svenssonová, za účasť v týchto voľbách a za naše diskusie. Naším kolegom, Mariovi Maurovi a Grahamovi Watsonovi, ktorí najskôr kandidovali, ale potom sa kandidatúry zriekli, aby posilnili jednotu nášho Parlamentu: bolo to majestátne gesto.

Mario, viem, aké sú pre teba dôležité ľudské práva. V mojej vlasti sa zrodila Solidarita, významné hnutie za ľudské práva...

(potlesk)

... čo bolo možné vďaka tomu, čo nás učil Ján Pavol II. Aj pre mňa budú ľudské práva prioritou.

Graham, hovoril si o nevyhnutnosti zmeny v Európskom parlamente, o potrebe reformy, o potrebe zaangažovať našich občanov do európskeho projektu, pretože ľahostajnosť medzi nimi je čoraz väčšia. Zabezpečím, aby sme spoločne urobili všetko, čo sa bude dať, na zvrátenie tohto trendu.

(potlesk)

Kolegyne a kolegovia, vážení predstavitelia Rady, pán predseda Európskej komisie, panie komisárky a páni komisári, dámy a páni! Dnes je 14. júla, francúzsky štátny sviatok, 220 rokov po revolúcii. Blahoželáme našim kolegyniam a kolegom.

(potlesk)

Revolúcia sa zakladala na troch slovách: sloboda, rovnosť, bratstvo. Každé z nich v dnešnej Európskej únii rezonuje silou a istotou. Dnes je veľký a predovšetkým symbolický deň. Zástupcovi krajiny zo strednej a východnej Európy ste vy, poslanci Európskeho parlamentu, odovzdali zodpovednosť za riadenie tohto Parlamentu.

Dovoľte mi k tomu pridať osobnú poznámku. Kedysi, pred mnohými rokmi, som túžil stať sa členom poľského Sejmu, keď Poľsko znova získalo nezávislosť. Dnes preberám predsednícku funkciu v Európskom parlamente, o čom by som si vo svojej krajine pred mnohými rokmi ani len netrúfol snívať. Takto sa zmenila naša Európa.

(potlesk)

Svoje zvolenie vnímam ako znamenie pre naše krajiny: Estónsko, Lotyšsko, Litvu, Poľsko, Českú republiku, Slovensko, Maďarsko, Slovinsko, Rumunsko a Bulharsko. Chápem ho tiež ako vyjadrenie uznania miliónom občanov v týchto krajinách, ktorí sa nenechali zginiaviť zlovoľným režimom. Cítim, že zastupujem všetky tieto krajiny.

(potlesk)

Pred dvadsiatimi rokmi, v roku 1989, Solidarita vyhrala súboj o slobodné, demokratické Poľsko, čo sa stalo impulzom pre „ľudovú jeseň“ v Európe a pád Berlínskeho múru. Boli časy, keď my sme na jednej strane Železnej opony bojovali za slobodu a demokraciu, zatiaľ čo vy, na druhej strane, ste nám pomáhali politickými krokmi i malými, ale neuveriteľne dôležitými gestami, zasielaním balíčkov a pomoci – a nakoniec sme uspeli. Teraz už päť rokov vytvárame jednotnú Európu. Už sa nerozdeľujeme na „nás a vás“. Dnes už môžeme s presvedčením povedať – máme spoločnú Európu.

Hovoril som o zodpovednosti. Každému z nás, poslancov Európskeho parlamentu, bol odovzdaný kúsok moci, ale s mocou prichádza v prvom rade zodpovednosť za našich občanov. Ja túto zodpovednosť cítim. Občania EÚ nám vyjadrili dôveru. Musíme obháňovať demokraciu, keď ide o zásadné otázky. Európski občania očakávajú od nás, politikov, že splníme jednu z našich základných úloh, ktorou je prekonanie hospodárskej krízy. Musíme sa tým okamžite začať zaoberať. Chcu pracovné miesta a práve ich vytváranie bude jednou z našich základných úloh. Naši voliči sa chcú spoľahnúť, že pri zapnutí plynového sporáka plyn naozaj bude k dispozícii, a preto je energetická bezpečnosť tak dôležitá. Našich občanov znepokojuje, že doplatia na zmeny klímy, ako sme to už videli v Ázii, Afrike alebo v tichomorskej oblasti. Proti tomu musíme zakročiť. Európania vedia, že mier a stabilita nezávisia iba od nás. Preto sú stredozemská oblasť, Východné partnerstvo a Latinská Amerika také dôležité, ako aj strategické partnerstvo so Spojenými štátmi a s nastupujúcimi svetovými mocnosťami. Aby sa nám toto všetko podarilo, musíme mať Lisabonskú zmluvu, pretože v rámci Únie a tiež v Európskom parlamente musíme byť dobre zorganizovaní a efektívni.

Pred tridsiatimi rokmi bol náš Parlament po prvý raz zvolený v priamych voľbách. Jeho predsedníčkou bola žena, Francúzka Simone Veilová. Musíme pamätať na to, aby sme ženám vytvárali podmienky, ktoré im umožnia plne sa realizovať v spoločenskej i profesionálnej činnosti bez toho, aby sa museli vzdať výchovy detí a rodinného života. v tom čase Simone Veilová povedala: „Pred členskými štátmi stoja tri veľké úlohy: úloha mieru, úloha slobody a úloha prosperity.“ Je jasné, že efektívne splňanie týchto úloh sa nám môže

daríť iba v európskom kontexte. Aj po tridsiatich rokoch zostávajú pre nás najdôležitejšími úlohami. Musíme byť dostatočne zdtní, aby sme ich vyriešili.

Dámy a páni, podrobnosti svojho programu pre dvaapoločné trvanie svojej predsedníckej funkcie by som rád predložil do diskusie v osobitnom prejave počas jesenného zasadnutia v Štrasburgu.

A teraz by som sa rád obrátil na svojho predchodcu, Hansa-Gerta Pötteringa. Hans-Gert, toto je výnimočný okamih. Poznáť ťa už 10 rokov. Dnes mi odovzdávaš najvyššiu funkciu v Európskom parlamente. V mene všetkých kolegýň a kolegov ti chcem poďakovať za veľký rešpekt, ktorý si získal pre náš Parlament, za tvoje politické správanie a profesionalitu.

(potlesk)

Na pamiatku by som ti rád odovzdal túto sošku sv. Barbory, patrónky baníkov, vytesanú z hrudy uhlia. Je to dar solidárnosti z môjho regiónu, Sliezska. Ešte raz, srdečné gratulácie a naše prianie všetkého najlepšieho do budúcnosti. Ďakujeme!

(potlesk v stoji)

Joseph Daul, v mene skupiny PPE. – (FR) Vážený pán predseda, bolo to neočakávané, ale je to radosť – nazdávam sa – pre každého v tejto sále, že po prvý raz nemusíme náš Parlament rozdeľovať na Východnú a Západnú Európu. Máme skrátku Európu, ktorá je symbolizovaná naším predsedom, ktorý je tu dnes s nami.

(potlesk)

Toto je jednota; a tu spočíva aj naša zodpovednosť, ako ste predtým povedali, pán Buzek. Aby sme počas vášho dvaapoločného pôsobenia vo funkcii predsedu zabudli na Východ a Západ, aby sme hovorili iba o jednej Európe – to je moje želanie pre vás a Európu.

Martin Schulz, v mene skupiny S&D. – (DE) Vážený pán predseda, v mene našej skupiny by som vám chcel zablahoželať k zvoleniu. Vašu voľbu sme podporili a hoci by sme sa mali vyvarovať pričastého používania termínu „historický okamih“, nazdávam sa, že vaše zvolenie za predsedu Európskeho parlamentu skutočne je historickým okamihom.

(potlesk)

Skutočnosť, že 20 rokov po páde Berlínskeho múru, šesť rokov po vstupe vašej krajiny a mnohých iných stredoeurópskych a východoeurópskych krajín do Európskej únie (čo bol napokon proces, ktorý ste sám iniciovali ako predseda vlády svojej krajiny, pretože prístupové rokovania sa konali počas vášho funkčného obdobia); skutočnosť, že 20 rokov po ukončení rozdelenia sveta na dva ťažko ozbrojené bloky, po prekonaní stalinských diktatúr v štátoch, ktoré pod týmito diktatúrami museli trpieť o 40 rokov dlhšie ako západná časť Európy pod fašistickými diktatúrami; fakt, že o 20 rokov neskôr je celkom prirodzené, že poslanci z Poľska, Maďarska, z pobaltských štátov, z Českej republiky alebo zo Slovenska sedia spoločne s poslancami z Francúzska, Portugalska, Fínska, Nemecka, Rakúska či Talianska v tomto Parlamente a že sme do čela tohto zhromaždenia dokázali zvoliť zástupcu Solidarity, demokraticky zvoleného poľského premiéra, v slobodných, tajných a spravodlivých voľbách – to všetko je z môjho pohľadu historický okamih, ktorý dokazuje, že Európa – tento veľkolepý kontinent, na ktorom sa 27 štátov zjednotilo a vytvorilo Európsku úniu – skutočne niečo reprezentuje, a konkrétne to, že sen o demokracii a slobode sa môže stať realitou, ak nebudeme iba snívať, ale ak sa aj aktívne pričínime o jeho uskutočnenie, ako ste to vy preukázali svojím životom.

Myslím si preto, že vaše predsedníctvo je tiež výzvou pre nás všetkých a že hodnoty, na ktorých bola založená táto Únia, sú hodnotami, ktoré zahnali diktátorov do kúta a porazili diktatúry. Je želaním našej skupiny, aby vaše predsedníctvo vychádzalo z týchto hodnôt. Moje srdečné blahoželanie, pán Buzek.

(potlesk)

Guy Verhofstadt, v mene skupiny ALDE. – Vážený pán predseda, v prvom rade prijmite blahoželanie k svojmu zvoleniu od liberálnej a demokratickej skupiny. Môžem vám povedať, že naša skupina bude vašu prácu v nadchádzajúcich rokoch plne podporovať. Z nášho hľadiska vaša práca znamená vytvorenie integrovanejšej Európskej únie a takej Európskej únie, ktorá používa komunitnú metódu.

Stali ste sa predsedom vo veľmi zložitých časoch: musíme ratifikovať Lisabonskú zmluvu, musíme nájsť spoločnú stratégiu na prekonanie hospodárskej a finančnej krízy. Je to obrovská úloha, pri ktorej plnení

budete mať plnú podporu našej skupiny. Mali by ste vedieť, že za sebou v tomto Parlamente máte veľkú proeurópsku väčšinu. Mali by ste si byť toho vedomý.

(potlesk)

Máme len jednu požiadavku: aby ste túto veľkú proeurópsku väčšinu využívali. Aby ste napredovali s Európou a tiež povedali, čo bude treba povedať v Európskej rade, ktorú tak dobre poznáte – ako ju poznám aj ja. Dúfam, že sa vám podarí docieľiť, aby si tam váš hlas vypočuli a aby sa aj do tejto inštitúcie dostalo „viac Európy“.

(potlesk)

Rebecca Harms, v mene skupiny Verts/ALE. – (DE) Vážený pán predseda, aj ja by som sa chcela pridať k predchádzajúcim rečníkom a zablahoželať vám v mene našej skupiny. Takisto nás veľmi teší vaše zvolenie.

Myslím si, že ste sa vyjadrili príliš skromne, pán predseda, keď ste povedali, že je pre vás pocta prijať funkciu, do ktorej sme vás dnes zvolili. Je to, práve naopak, pocta pre nás – aspoň z pohľadu Skupiny zelených/Európskej slobodnej aliancie –, ak budete naším predsedom. Všetko, čo ste dosiaľ vykonali počas svojej politickej kariéry, vám pomohlo dosiahnuť vašu dnešnú funkciu, a všetci do vás vkladáme svoju dôveru. Nie som si istá, či bude možné v priebehu dva a pol roka prekonať to, čo naďalej rozdeľuje Východ a Západ, ale nazdávam sa, že s vami na čele tohto Parlamentu môžeme posilniť mosty medzi Východom a Západom.

Osobne by som rada objasnila práve kolegom zo Západnej Európy, že Poľsko leží v strede nášho kontinentu, že pochádzate z krajiny v srdci Európy a že prácu na vytvorení prepojení s Východom treba dnes vykonávať oveľa intenzívnejšie ako v minulosti. Vy ste v optimálnej pozícii, aby ste tak mohli urobiť. Veľmi ma potešilo, keď ste spomenuli, že sa potrebujeme priblížiť občanom. My v skupine zelených vás v tomto vždy budeme podporovať. Posilnenie Európy zvnútra je dôležité, avšak dôležité je tiež premýšľať o Európe v širšom kontexte.

Dovoľte mi vyjadriť ešte jedno osobné želanie. Keďže som vás spoznala najmä na uliciach a námestiach Kyjeva počas Oranžovej revolúcie – a už vtedy ste boli veľmi odvážnym politikom –, nezabúdajme na Ukrajinu pri našich úvahách o krajinách na východ od EÚ. Tamojšia situácia sa takisto musí zlepšiť. A ešte jedno želanie by som si rada splnila počas majstrovstiev Európy vo futbale (do ktorých už nezostáva veľa času a ktoré sa budú konať v Poľsku a na Ukrajine): chcela by som si vo vašej spoločnosti pozrieť jeden či dva zápasy.

Želám vám veľa pracovných úspechov!

(potlesk)

Timothy Kirkhope, v mene skupiny ECR. – Vážený pán predseda, rád by som vám zablahoželať k zvoleniu do funkcie a zvlášť by som chcel uvítať, že ste sa vo svojich postrehoch zmienili o histórii – a ostatní sa na ňu taktiež odvolávali. Jednoznačne sa zdá, že budete osobou rešpektujúcou slobody, ktoré chce mať tento Parlament: slobodu prejavu, ale tiež slobodu pozeráť sa vpred, slobodu zmien a reforiem v Európe, ale aj zmien a reforiem, ktorým sa musí podrobiť náš Parlament spoločne s Európou.

Z faktu, že môžete byť právom hrdý na svoj osobný životopis, od roku 1980 v Solidarite až podnes (vrátane obdobia, keď ste Poľsko začlenili do NATO a potom začali rokovania o vstupe do Európskej únie), vyplýva, že ste osobou, ktorá dokáže prijať zmeny, ktoré dnes Európa potrebuje.

Vítame vás. Urobíme všetko, čo bude v našich silách, aby sme vám pomohli pri vykonávaní funkcie, ktorú ste dnes prijali.

(potlesk)

Lothar Bisky, v mene skupiny GUE/NGL. – (DE) Vážený pán predseda, teší ma, že sused z Poľska sa stal predsedom tohto Parlamentu. Pochádzam z východného Nemecka a pracujem blízko mesta Šľubice. Šľubice i Frankfurt nad Odrou sú súčasťou zjednotenej Európy.

Chcem sa vám poďakovať za to, že sa sústredíte predovšetkým na pokračujúcu integráciu Východnej a Západnej Európy. V tomto smere nás ešte čaká veľa práce, ako si všetci uvedomujeme. Chcel by som však upozorniť aj na dôležitý príspevok poľskej kultúry, ktorý môžete využiť na presadzovanie spolupráce a kultúrnej rozmanitosti v Európe.

Dúfam, že sa o tom s vami budem čoskoro môcť detailnejšie porozprávať. Ja už sa snažím prispievať svojou troškou. Dvaja z mojich synov vedia po poľsky. Mal som raz tú česť odovzdať filmovú cenu Andrzeja Wajdu režisérovi Andreasovi Dresenovi a predniesť pri tejto príležitosti prejav. Andrzej Wajda a iní poľskí režiséri sú súčasťou našej európskej kultúry. Dúfam, že Západná Európa a Východná Európa nezapomnú na neobyčajné úspechy východoeurópskej kultúry.

Pán predseda, budete mať našu úctivú podporu!

Nigel Farage, v mene skupiny EFD. – Vážený pán predseda, chcel by som vám zablahoželať k zvoleniu, hoci mám pocit, že to dnešné sa skôr podobalo na inauguráciu pápeža. Keby bol tento Parlament riadnym Parlamentom, možno by naozaj volil poslancov do funkcií na základe ich schopností a nie, ako zvyčajne, v dôsledku fínt v podaní dominantných skupín. Je to dosť zahanbujúce.

Myslím si, že signály zmien tu medzi nami nie sú veľmi priaznivé. Len včera sme tu mali ozbrojených vojakov jednotiek Eurocorps, ktorí vonku na dvore nosili dokola európsku vlajku – akoby šlo o novú verziu prehliadky kráľovských vojsk, tentoraz v podaní EÚ. Prišiel orchester, vypočuli sme si hymnu, zaspieval chór; aj dnes ráno sme začali hymnou, všakže? Je to tá istá vlajka a hymna, o ktorej ste tvrdili, že sme sa ich vzdali po tom, ako Francúzi a Holanďania veľmi rozumne povedali „nie“ obávanej ústave EÚ.

Dnes už ani nič nepredstierate. Naďalej pretláčate všetky symboly štátnosti a súčasne sa snažíte klamať a podvádzať Írov tak, že im predkladáte celý rad záruk, ktoré nestoja ani za papier, na ktorom sú napísané. Môžem vám povedať, že mnohí z nás v našej Skupine Európa slobody a demokracie urobia všetko, čo bude v našich silách, aby sme pomohli tej strane v írskom referende, ktorá povie „nie“.

(protestné pokrikovanie)

Budúcnosť európskej demokracie vo veľmi veľkej miere spočíva na írskych pleciach.

Pán predseda, vy ste bojovali proti Sovietskemu zväzu. Bojovali ste za demokraciu. Bojovali ste za národné sebaurčenie. Ak budete aj naďalej ignorovať demokratický hlas krajín ako Francúzsko, Holandsko a Írsko, nakoniec Európsku úniu spätne pretvoríte presne na ten zväz, proti ktorému ste kedysi tak urputne bojovali. Prosím, počúvajte ľudí.

(zmiešané reakcie)

Predseda. – Ďakujem vám za prejav, pán Farage. Európsky parlamentarizmus vždy poskytoval fórum pre rôzne názory. Na tom sa zakladá diskusia v Európe. Prejavy poslancov, ktorí si želali vystúpiť, sa teraz skončili, ale zdá sa mi, že predseda Európskej komisie, pán Barroso, mi signalizuje, že by rád povedal zopár slov. Pán Barroso, nech sa páči.

José Manuel Barroso, predseda Komisie. – (FR) Vážený pán predseda, rád by som vám osobne i v mene Európskej komisie čo najsrdečnejšie zablahoželať k zvoleniu do funkcie predsedu Európskeho parlamentu.

Cesta, na ktorú ste sa vydali, vás priviedla k odvážnej obrane slobody, demokracie a princípov právneho štátu, aby ste pomohli pri ich zavádzaní vo svojej vlasti, Poľsku. Vaša politická kariéra vás vyniesla až do kresla predsedu vlády; neskôr ste boli zvolený za poslanca Európskeho parlamentu. Ste prvým predsedom tohto Parlamentu, ktorý pochádza z členského štátu v strednej alebo východnej Európe. Vyzbrojený týmto bohatstvom výnimočných skúseností a hodnotami, ktoré vyznávate, sa dnes ujímate svojej novej funkcie ako predsedu Európskeho parlamentu.

Dvadsať rokov po páde Berlínskeho múru a päť rokov po rozšírení Únie je vaše zvolenie víťazstvom znovuzjednotenej Európy. Sú tu medzi nami mnohí, ktorí poznajú a oceňujú vašu osobnosť, politickú víziu a vaše iniciatívy. A je nás rovnako veľa, ktorí sa domnievame, že vaše osobné kvality vás prirodzene predurčujú zohrávať úlohu predsedu, ktorý bude aktívne a oduševnene obraňovať záujmy Európy a jej občanov. Táto skúsenosť a tieto hodnoty budú znamenať, že prechod funkcie od pána Pötteringa – ktorý túto inštitúciu pozná lepšie ako ktokoľvek iný – na vás bude harmonický. Pánovi Pötteringovi pri jeho odchode z funkcie posielam svoje želania všetkého najlepšieho; svojej úlohy sa zhostil s neobyčajnou dôstojnosťou a neochvejnou vierou v Európu.

V ťažkých časoch, a vzhľadom na zložitý politický model, ktorý máme v EÚ, budeme teraz musieť ešte viac ako dosiaľ pracovať v pozitívnom, konštruktívnom a jednotnom duchu, aby sme na európskom poli pokročili. Právomoci a kompetencie tohto Parlamentu budú posilnené aj Lisabonskou zmluvou, ktorú chce prijať

drvivá väčšina Parlamentu, ako aj Komisia. Zmluva, ktorú už prijalo 26 parlamentov našej Európy, si vskutku zasluhuje úctu všetkých poslancov Európskeho parlamentu.

Naše inštitúcie sa musia navzájom posilňovať pre dobro nášho európskeho projektu. Predovšetkým to platí pre vzťahy medzi Európskym parlamentom a Európskou komisiou. Veľmi dobre vieme, že je to spolupráca medzi našimi dvoma inštitúciami, vďaka ktorej európsky projekt napreduje.

Vážený pán predseda, drahý priateľ, zostáva mi už iba zaželať vám, ako aj novému Parlamentu, úspech pri etablovaní takej Európy, ktorá bude ešte výraznejšie presadzovať hodnoty slobody a solidarity.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Vážený pán predseda, už som sa zmieril s tým, že sa na moju osobu zvykne pozabúdať, rovnako ako na ostatných nezávislých poslancov, za ktorých vám nepochybne smiem sprostredkovať blahoželanie, ktoré patrí vám osobne, ale už menej – a to treba povedať – metóde, ktorou ste boli zvolení, pretože vaše triumfálne víťazstvo je istým spôsobom výsledkom dohody medzi dvoma hlavnými skupinami v tomto Parlamente, ktoré spolu v predvolebnom období naoko súperia, ale potom sa dohodnú na spoločnom riadení Parlamentu počas ďalších piatich rokov.

Vážený pán predseda, dúfam, že ste pánom svojho víťazstva, že sa nestanete otrokom týchto dvoch hlavných skupín, že budete schopný obháňovať práva menšín a predovšetkým práva disidentov, akými sme my; tých, ktorých znepokojujú vplyvy hospodárskej globalizácie na ich identitu, ako aj celosvetové zmiešavanie národov, tovarov a kapitálu; tých, ktorí nie sú vždy presvedčení, že ide o priaznivý vývin, a ktorí odsudzujú nekonečné narastanie právomocí Európskej únie vo vzťahu k národným slobodám.

Určitým spôsobom sme disidenti presne tak, ako ste ním kedysi boli vy. Dúfame, že budete ochraňovať práva disidentov a predovšetkým, že prisúdíte veľkú váhu rešpektovaniu nášho rokovacieho poriadku, ktorý by sme nemali neustále obmieňať, pretože je jasné, že môže prospieť tým, ktorí sú, ako sa domnievam, skutočnými zástancami slobôd európskych národov.

(potlesk)

8. Voľba podpredsedov (lehota na predloženie návrhov kandidátov): pozri zápisnicu

(Rokovanie bolo prerušené o 12.25 hod. a pokračovalo o 15.05 hod.)

Predseda. – Dámy a páni, sadnite si, prosím. Začneme o tri minúty.

9. Voľba podpredsedov (prvé, druhé a tretie kolo hlasovania)

(Nominácie, výsledky hlasovania a iné podrobnosti: pozri zápisnicu)

(Vo veci postupu pri hlasovaní)

József Szájer (PPE). – Pán predseda, chcel by som sa spýtať, či je pre hlasovanie stanovené nejaké minimum.

Predseda. – Pán Szájer, minimálny počet nie je určený: môžete nechať jednu alebo dve osoby; nie je to dôležité.

(Pristúpilo sa k hlasovaniu)

(Rokovanie, ktoré bolo prerušené o 15.15 hod. kvôli sčítaniu hlasov v prvom kole hlasovania, pokračovalo o 17.15 hod.)

Predseda. – Dámy a páni, dovoľte mi na začiatku povedať niekoľko slov. Počas prestávky v rokovaní mi bolo dané na vedomie, že dnes v Afganistane zahynul taliansky vojak, ktorý pôsobil v tamojšej misii pod vedením NATO. Jeho smrť prichádza potom, ako minulý mesiac zahynuli 15 britskí vojaci. Myslím si, že by sme vždy mali pamätať na našich mužov a ženy v ozbrojených silách, ktorí pôsobia v zahraničných misiách a často sa dostávajú do nebezpečných situácií. Mali by vedieť, že na nich nezabúdame.

(potlesk)

(Gianni Pittella, Rodi Kratsová-Tsagaropoulouová a Stavros Lambrinidis boli zvolení za podpredsedov Európskeho parlamentu.

Jedenásť funkcií zostalo neobsadených. Predseda uviedol, že nominácie zostanú rovnaké ako v prvom kole.)

(Pristúpilo sa k hlasovaniu)

(Zasadnutie, ktoré bolo prerušené o 17.40 hod., aby sa počkalo na sčítanie hlasov v druhom kole hlasovania, pokračovalo o 19.05 hod.)

(Predseda uviedol, že žiadny kandidát nezískal absolútnu väčšinu)

(Pred tretím kolom hlasovania)

Véronique De Keyser (S&D). – (FR) Pán predseda, je mi to skutočne ľúto, ale (v záujme jasného hlasovania, keďže nemáme displej a snažili sme sa zachytiť váš rýchly prejav) mohli by ste prosím ešte raz prečítať mená a hlasy, ale trochu pomalšie?

Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE). – Pán predseda, nechajte tie čísla zobrazit' na displeji, aby sme ich všetci videli. Nie je to také ťažké.

(potlesk)

Bernd Posselt (PPE). – (DE) Pán predseda, naliehavo vás prosím, aby ste zazvonili, pretože mnohí poslanci zo všetkých skupín sú stále neprítomní. Mnohí sa domnievajú, že hlasovanie má začať až o 19.30 hod. Prosím vás teda, aby ste ešte raz zazvonili.

*

* *

(Konečný termín na predkladanie návrhov kandidátov na voľbu kvestorov bol stanovený na nasledujúci deň, stredu 15. júla 2009, na 9.00 hod.)

*

* *

(Pristúpilo sa k hlasovaniu)

(Rokovanie, ktoré bolo prerušené o 19.30 hod., aby sa počkalo na sčítanie hlasov v treťom kole hlasovania, pokračovalo o 20.30 hod.)

(Predseda oznámil, že Miguel Angel Martínez Martínez, Alejo Vidal-Quadras, Dagmar Rothová-Behrendtová, Libor Rouček, Isabelle Durantová, Roberta Angelilliová, Diana Wallisová, Pál Schmitt, Edward McMillan-Scott, Rainer Wieland a Silvana Kochová-Mehrinová boli zvolení za podpredsedov Európskeho parlamentu)

10. Predložené dokumenty: pozri zápisnicu

11. Texty zmlúv dodané Radou: pozri zápisnicu

12. Opatrenia prijaté v následnosti na pozície a uznesenia Parlamentu: pozri zápisnicu

13. Petície: pozri zápisnicu

14. Presun finančných prostriedkov: pozri zápisnicu

15. Skončenie rokovania

(Rokovanie sa skončilo o 20.40 hod.)